

A.4 NOLĪGUMS STARP EIROPAS SKOLU UN EIROPAS OGĻU UN TĒRAUDA KOPIENU

NOLĪGUMS AR EIROPAS OGĻU UN TĒRAUDA KOPIENU (EOTK)

Nolīgums starp Eiropas Skolu un Eiropas Ogļu un tērauda kopienas parakstīts 1957. gada 11. decembrī.

Starp

Eiropas Skolu, kuru likumīgi pārstāv profesors Dr. Valters HALSTEINS (Walter HALLSTEIN), Vācijas Federatīvās Republikas valsts sekretārs

un

Eiropas Ogļu un tērauda kopienas, kuru likumīgi pārstāv Renē MAIJERS (René MAYER), EOTK Augstās Iestādes prezidents,

kurš rīkojas Augstās Iestādes un pārējo triju Kopienas institūciju vārdā saskaņā ar pilnvarojumu, ko viņam 1957. gada 7. novembrī piešķīris katrs no šo institūciju prezidentiem.

Ņemot vērā nolīgumu, kas parakstīts Luksemburgā 1957. gada 12. aprīlī un kas nosaka Eiropas Skolas statūtus,

Ņemot vērā it īpaši to 27. pantu, kas skan šādi: "Padome ar Eiropas Ogļu un Tērauda Kopienas Skolas sakarā var noslēgt jebkādu vienošanos. Kopienai tādā gadījumā ir viena vieta Padomē un Skolas valdē. Balssiesīgo locekļu skaits Padomē un Skolas valdē tādā gadījumā tiek palielināts līdz septiņiem locekļiem".

Ievērojot Eiropas Ogļu un tērauda kopienas institūciju ieinteresētību, lai tās rezidencē tiktu organizēts bērnudārzs, pamatskola un vidusskola, kas atbilstu Kopienas dalībvalstu izglītības standartiem un kuras par tādām atzītu arī šo valstu valdības

vienojas par šo.

- 1. pants** Eiropas Ogļu un tērauda kopienas piedalās ar Eiropas Skolas (še turpmāk Skola) darbību saistīto izdevumu segšanā, iemaksājot ikgadēju subsīdiju kā tas paredzēts Skolas statūtu 26.panta (2) punktā.
- 2. pants** Subsīdijas apjomu aprēķina saskaņā ar turpmākajiem 3. un 4. pantu un Augstās Iestāde to ik gadu iekļauj savā budžeta projektā, kuru apstiprina Kopienas Iestāžu Prezidentu komiteja saskaņā ar tai piešķirtajām finansiālajām pilnvarām atbilstoši 1951. gada 18. aprīļa līgumam.
- 3. pants** Kopienas subsīdija samazina izdevumu budžeta daļu, kas saskaņā ar Statūtu 13.panta (2) punktu jāsedz Augstajām Līgumslēdzējām Pusēm, Skolas dibinātājām.

4. pants EOTK subsīdija 1957/58. finanšu gadam (periods no 1957. gada 1. jūlija līdz 1958. gada 30. jūnijam) sastāv no :

1. Iemaksas 45% apmērā no parastā kopējā Skolas budžeta, t.i. 8550000 BEF.

Šī summa tiek atvēlēta lai segtu it īpaši:

- a) to budžeta daļu, kas attiecas uz Skolas ekspluatācijas izdevumiem,
 - b) zināmas piemaksas un naudas pabalstus, ko paredz noteikumi attiecībā uz Skolu personālu,
 - c) EOTK locekļu un personāla bērnu mācību izmaksas.
2. 3500000 BEF lielu summu, kā ārkārtas iemaksu, kas paredzēta skolas ēku iekārtošanai un aprīkojumam.
 3. Izņēmuma kārtas avansējumu 260000 BEF apmērā, lai kompensētu neiedalītas iemaksas.

Kā Kopienas tā Līgumslēdzēju Pušu iemaksu pamatojumu Skolas darbībā ieinteresētās puses 1957/58. finanšu gada laikā pārskatīs, lai panāktu ilgtermiņa vienošanos par budžeta pienākumu sadali.

5. pants Skolas vajadzībām direktors var izmantot tādus Kopienas vispārējos pakalpojumus kā mutiskā un rakstiskā tulkošana un dokumentu pavairošana.

6. pants Saskaņā ar Statūtu 27. pantu

1. Kopiena piedalās Skolas Padomē Augstās Iestādes prezidenta vai viņa aizvietotāja personā;
2. Kopiena piedalās Skolas valdē Augstās Iestādes prezidenta pārstāvja personā.

7. pants Saskaņā ar Statūtu 12.panta (2) punktu pirms Padomes veiktās Skolas direktora iecelšanas Padomes priekšsēdētājs apspriežas ar Kopienas iestāžu prezidentiem.

8. pants 1. Statūtu 21. pantā minētie gada pārskati vienlaicīgi tiek darīti zināmi Kopienas Prezidentu komitejai un Eiropas Skolas padomei.

2. Par Skolas grāmatvedības rēķinu revīziju atbild kāds eksperts vai kāds orgāns. To vai viņu, vienprātīgi vienojoties, ieceļ Komiteja un Padome. Tā vai viņa ziņojums tiek vienlaicīgi nodots Komitejai un Padomei.

9. pants

1. Šo nolīgumu viena no pusēm var denonsēt tikai paziņojot to vismaz vienu gadu uz priekšu, ieskaitot vienu pilnu mācību gadu.
2. Kopīgi vienojoties, tajā var izdarīt grozījumus.
3. Ja pēc Skolu Statūtu parakstītāju pušu un to, kuri tiem pievienojušies vēlāk, vienprātīga lēmuma Skola būtu jāslēdz, Eiropas Skolu Padome veiktū visus pasākumus, ko tā uzskatītu par nepieciešamiem, īpaši attiecībā uz Skolas mantu.

10. pants

Šis nolīgums sastādīts trīs eksemplāros nīderlandiešu, franču, vācu un itāļu valodā, katrai no līgumslēdzējām pusēm saņemot vienu eksemplāru. Trešo eksemplāru deponē Eiropas Skolas Statūtu uzglabātājas, Luksemburgas valdības arhīvos.